PARC NATUREL RÉGIONAL DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE

Plantons le décor *Let's set the scene*

Le fleuve au décor de falaises de craie, traverse sur près de 100 km le territoire du Parc où les boucles et zones humides témoignent de ses divagations millénaires. La Seine est l'axe sur lequel repose l'histoire paysagère, humaine et culturelle de ce territoire. Celui-ci se distingue par l'abondance de son patrimoine naturel et de son écosystème fragile et remarquable.

La densité et la variété de son patrimoine bâti et culturel, une campagne active et humaine, justifient pleinement son classement de "Parc naturel régional" depuis 1974.

Qu'est-ce qu'un Parc naturel régional ?

En France, 58 Parcs naturels régionaux constituent le premier réseau d'espaces protégés. La marque "Parc naturel régional" est attribuée par l'État aux territoires ruraux dotés d'un patrimoine culturel et naturel à l'équilibre fragile et menacé. Ils portent un projet de territoire : la charte réalisée avec l'ensemble de ses acteurs.

Les missions s'articulent autour de l'aménagement du territoire, de son développement économique, culturel et social, de la préservation et de la sauvegarde de ses milieux. Il s'agit aussi de valoriser, de sensibiliser et d'informer le public sur la préservation de l'environnement.

A Regional Natural Park *is a status granted to a territory by the French government. The protection of the environment and the preservation of the heritage while setting up sustainable economic development are among its priorities.*

The 100 km (62 miles) of the river Seine has shaped this very distinctive but vulnerable territory. Its natural and cultural heritage and its remarkable environment explain its establishment as a Regional Natural Park in 1974.

Clés de lecture *Keys to understanding*

Pour découvrir des sites riches et rares et comprendre leur histoire ou leur fonctionnement laissez-vous guider :

Sites naturels à explorer

13 sentiers d'interprétation de 2 à 8 km ont été aménagés pour une découverte du patrimoine, de la faune et de la flore.

Sentiers d'interprétation du patrimoine

Ces circuits permettent une découverte historique et architecturale des communes telles que : Rives en Seine (Caudebec-en-Caux et Saint-Wandrille-Rançon), Amfreville-en-Seine (la Maillerraye-sur-Seine), Port-Auderner, Quillebeuf-sur-Seine, Vatteville-la-Rue, Vieux-Port, Yvetot, la Maison du Parc.

Espaces Naturels Sensibles et Réserves Naturelles Nationales ou Régionales

Ces sites sont accessibles au public, soit librement, soit sous conditions avec des animateurs qui sensibilisent sur les actions de préservation et de valorisation de l'environnement.

Panoramas aménagés en vallée de Seine et vallée de la Risle

Pour une lecture du paysage et une meilleure compréhension de son évolution.

Sites impressionnistes

De nombreux peintres impressionnistes se sont inspirés des paysages normands et de la Seine pour réaliser leurs peintures. Quatre sites ont été aménagés aux endroits où A. Sisley, E. Boudin, W. Turner ont posé leur chevalet : La Bouille, Sahurs, Saint-Nicolas-de-Bliquetuit et Villequier.

Témoins de l'Histoire

Les abbayes, églises, et chapelles, châteaux et musées recèlent des trésors d'architecture et d'histoire du Moyen-Âge à la Reconstruction d'après-guerre.

Ils abritent la mémoire des villages et des hommes de ce territoire. Des animations et visites guidées y sont organisées.

Sites and sightseeing. *There are 13 educational trails as well as many routes allowing you to explore the territory and learn more about its fauna, flora, architecture, history, etc. The Natural Park also organises activities and events all year round.*

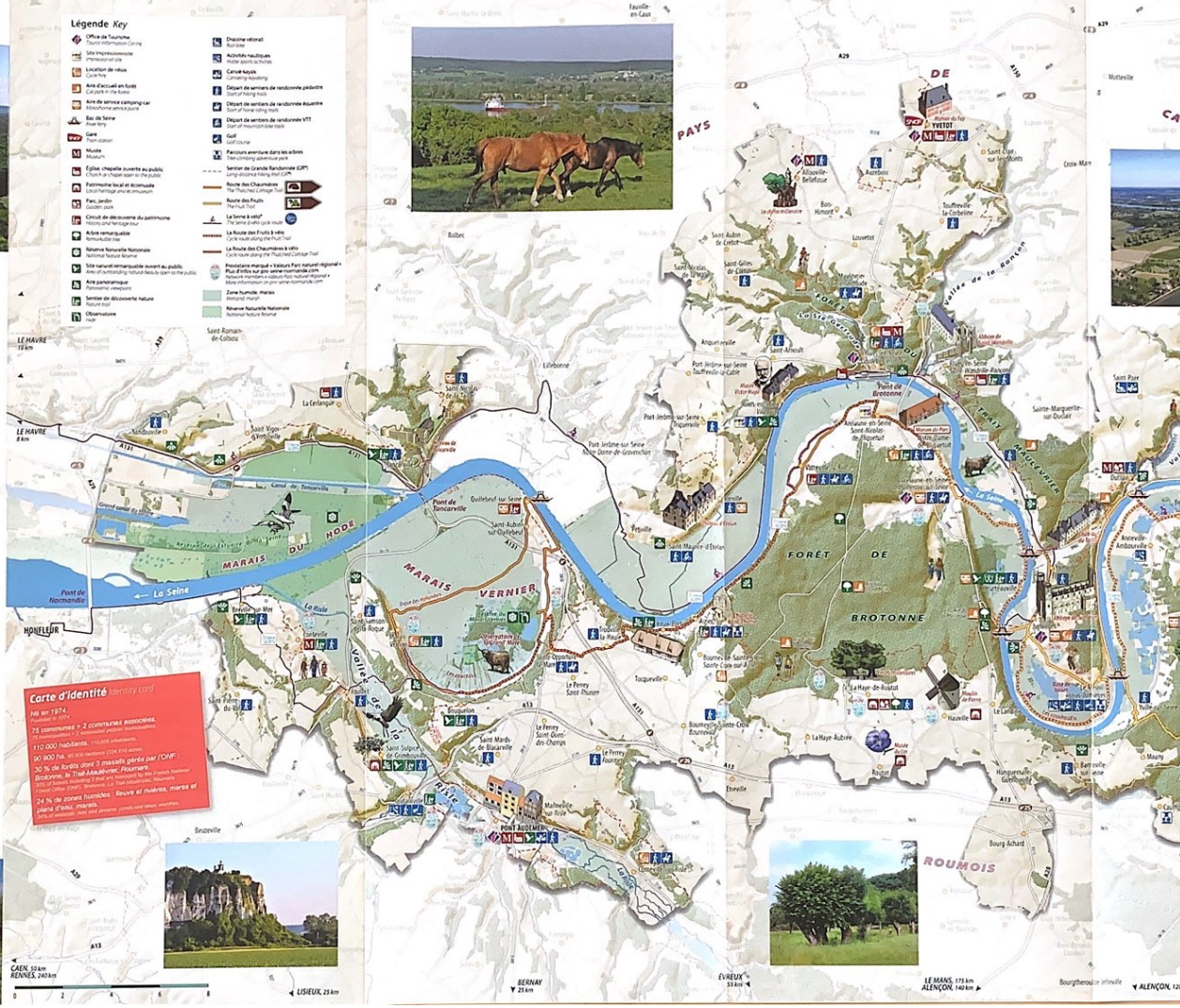
Do not miss some great spots too: panoramas, sites where impressionist artists set up their easels, etc.

« Les Rendez-vous du Parc » tout au long de l'année

Ce programme d'animations est articulé autour du partage des savoir-faire afin que chacun devienne acteur en faveur de la préservation et de la valorisation du territoire, de son patrimoine, de son environnement.

Retrouvez l'intégralité des Rendez-vous sur : par-seine-normande.com

Find out all the activities organised by the Natural Park at par-seine-normande.com



IMAGES INSOLITES *Surprising images*

Une histoire qui coule de source

La Seine racontée depuis ses panoramas

Au fil des méandres, le fleuve a creusé une vallée structurée aux reliefs marqués avec les caractéristiques falaises de craie. Des belvédères ouvrent sur des vues grandioses. Des tables d'interprétation permettent de comprendre la formation de ces paysages et l'influence des activités humaines.

History of a landscape

The panoramas along the Seine valley tell you about the origins of this landscape with chalk cliffs and show evidence of past human activity, with a mixture of breathtaking views of traditional church steeples, impressional perspectives and bridges that are great works of engineering.

Paysages, émotions

Landscapes, emotions

Arpenter le territoire du Parc, c'est aussi découvrir des...

... instants magiques
lorsque rochers, tours d'abbayes, ponts, arbres ténards, falaises, semblent "sortir le bout de leur nez" du coucon de brume matinale.

... images surprenantes
avec la vue d'un bateau qui traverse une prairie ou le changement de pilote à Caudebec-en-Caux.

... émotions particulières
devant les vergers en fleurs et cette impression de neige en suspension qui se dépose en un tapis de pétales au printemps.

... Ambiances impressionnistes
avec des paysages qui sans cesse se recomposent entre brumes matinales et lumières aux nuances tamisées ou auréolées de couleurs vives qui ont inspiré de nombreux peintres impressionnistes.

... Sensations vertigineuses
depuis les ponts de Normandie, Tancarville et Brotonne qui dressent avec hauteur et magnificence leurs silhouettes, véritables ouvrages d'art.

... Traversées singulières
au rythme incessant des passages de bacs qui animent quotidiennement les bords de Seine pour transporter véhicules, piétons et cyclotouristes de part et d'autre du fleuve. Aujourd'hui 8 bacs traversent gratuitement la Seine entre Rouen et le Havre.

VRAIE NATURE *True nature*

Un environnement à préserver

A territory under surveillance

La majeure partie des espaces protégés de la Seine-Maritime et de l'Eure se situe dans le Parc des Boucles de la Seine Normande. Des trésors de biodiversité justifient les Réserves Naturelles Nationales et Régionales ainsi que les Espaces Naturels Sensibles des deux Départements.

Entre marais, forêts, vallées et plateaux, l'estuaire de la Seine révèle des sites d'une richesse remarquable dont le marais Vernier considéré comme une des plus vastes tourbières de France et la vallée de la Risle maritime avec ses colonies de cigognes. Depuis 2015, ceux-ci bénéficient du label international Ramsar pour leurs exceptionnelles qualités environnementales liées aux zones humides.

Ramsar

Lush marshes, forests, valleys and plateaus, the Seine estuary hides some of nature's treasures such as the Marais Vernier which is regarded as one of the largest peat bog in France and the Risle valley with its clusters of storks. These natural sites are in the Ramsar List of wetlands of international importance.

Chevaux de Camargue, Highland cattle ou autres espèces rustiques maintiennent naturellement les équilibres faunistiques et floristiques des marais qui les accueillent.

Camargue horses, highland cattle and other hardy species naturally maintain the balance of wild plants and animals in the wetlands where they are staying.

Idées pour bouger

Aux promeneurs, amateurs de randonnée ou d'activité sportive, sportifs avertis, le territoire du Parc au relief toujours en nuances donne du mouvement à sa découverte. Il offre un terrain idéal pour pratiquer un tourisme vert actif.

Randonnée pédestre, équestre, cyclotouristique, parcours aventure en forêt, canoë-kayak sur les rivières de l'Austreberthe ou de la Risle, sports nautiques sur les bassins de plein-air, promenade sur la Seine en voilier, vélo-rail sur une ancienne ligne de chemin de fer, vol libre pour admirer la vallée de la Seine de haut, activités équestres à cheval ou en attelage pour parcourir la région, pêche...

All the natural areas in the Natural Park shelter a wealth of fauna and flora. The Natural Park is a perfect destination for green and active holidays. It offers many ideas of things to do: hiking, canoeing, sailing, cycling, etc.

Des rivières et plans d'eau propices aux activités nautiques.

Rivers and lakes perfect for water sports...

LA MAISON DU PARC *The Regional Natural Park House*

Lieu d'animation... et passerelle entre le territoire et les visiteurs. *A place for activities... and an intermediary between the territory and the visitors*

Située dans la boucle de Brotonne entre Seine et forêt, la Maison du Parc est installée dans un ancien corps de ferme. Elle constitue à la fois un lieu de convergence, de rencontres et d'informations tant sur les missions du Parc que sur les activités touristiques. Elle dispose d'un accueil, d'un espace de découverte (verger conservatoire, mare, bâti traditionnel avec manoir du XVIe, colombier, pressoir, granges...), pour mieux apprécier la diversité du patrimoine naturel et culturel local.

The "Maison du Parc", the Regional Natural Park House is located in a former farmhouse between the River Seine and the Brotonne forest. It is a living interface open for tourists and local inhabitants and provides information both about the Natural Park and tourist activities.

Départ de randonnées pédestres et cyclotouristiques, des routes touristiques. Location de vélos classiques ou à assistance électrique. Aires de pique-nique. *Start of hiking trails and themed routes. Bikes and electric bikes hire. Picnic spots.*

Ouverture au public :

Basse saison (avril, mai, juin, septembre) :
Le lundi : 12h30 à 17h30 - Du mardi au vendredi : 9h00 à 17h30
L'accueil touristique est fermé du 01/10 aux vacances de printemps

Haute saison (juillet-août) :
Du lundi au vendredi : 09h00 - 19h00
Week-end et jours fériés : 10h00 - 18h00

Open to the public:

Low season (April, May, June, September):
Monday: 12.30 am to 5.30 pm - Tuesday-Friday: 9 am to - 5.30 pm
The reception for tourists is closed from October 1st to Spring Holidays

High season: (July-August):
Monday-Friday: 9 am to 6 pm
Week-end and bank holiday: 10 am to 6 pm

VIVEZ LA SEINE AUTREMENT

PLONGEZ DANS UN UNIVERS TEINTÉ DE NATURE, DE RENCONTRES ET D'ÉCHANGES, DE QUALITÉ ET DE LIBERTÉ DE DÉCOUVERTE

EXPERIENCE THE RIVER SEINE DIFFERENTLY. IMMERSE YOURSELF IN A WORLD FILLED WITH NATURE, ENCOUNTERS, EXCELLENCE AND THE SPIRIT OF SHARING WHERE YOU WILL FEEL FREE TO WANDER AROUND

SEINE INSPIRATRICE... SEINE RACONTÉE... *Inspiring River Seine... the River Seine in books*

Les vestiges archéologiques, le patrimoine rural et industriel, les monuments offrent une lecture de l'histoire où le fleuve a favorisé l'implantation et l'activité des hommes.

Archaeological remains, rural and industrial heritage and historic buildings explain how the river has fostered human settlement and activities throughout history.

Terre de bâtisseurs

Entre art roman normand, ruines romantiques et chants grégoriens, trois grandes abbayes médiévales de la Route des abbayes témoignent de l'histoire normande, de leur influence sur le paysage et le développement économique, artisanal et social de la vallée de la Seine.

MuseoSeine à Caudebec-en-Caux (Rives-en-Seine), les manoirs de baissaux, ex voto, graffiti marins et la toponymie des noms de communes, des églises ou chapelles rappellent aussi les liens de la région avec la navigation en Seine.

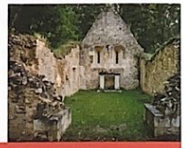
La plupart des résidences, manoirs et châteaux sont privés et s'admirent de loin. Les visiteurs curieux de connaître l'intimité de ces demeures peuvent devenir les hôtes privilégiés de quelques propriétaires qui ont à cœur de faire visiter leur domaine (Château d'Etrian, Manoir de Villers, Château du Taillis).

Land of builders and creators since most ancient times

The built heritage, living traditions and legends reflect the history of Normandy and the Seine valley.

Traditions toujours à la fête

De nombreuses fêtes et légendes ont traversé les siècles comme le feu du Saint-Cuir de la Haye-de-Routot. Avec les arbres à nœud de la chapelle Saint-Maur en forêt de Brotonne ou de la chapelle Saint-Thomas à Aizier, on oscille entre croyance et superstition pour obtenir la guérison des « enfants noués » ou garantir l'amour éternel.



Gardiens de notre mémoire

Aide de sauvegarde et valorisation des patrimoines de notre territoire, le Parc possède une collection ethnographique de plus de 12 000 objets obtenant l'appellation « **Musée de France** ». Cette collection est conservée au sein de l'Ethnothèque Musée des Boucles de la Seine Normande, ayant pour ambition de devenir un centre de ressources matérialisé et immatériel sur le genre et le savoir-faire. Cet héritage assure le lien avec l'environnement économique, culturel et social d'aujourd'hui et invite à questionner nos pratiques au regard de la transition écologique pour préparer le monde de demain. Il est offert en partage aux visiteurs lors d'expositions itinérantes et dans les musées du territoire.

MuseoSeine, ouvert en 2018, présente la vie du fleuve, de ses hommes et de ses paysages.

A collection of 12,000 objects polleent the environmic, social or cultural heritage in its context. Since 2018, MuseoSeine explains the development of the Seine valley.

ROUTES DES SAVEURS ET SAVOIRS *Trails to discover flavours and traditions*

Toute l'année, les fruits sont vendus au rythme des saisons par les producteurs dans leurs boutiques, à la barrière ou sur les marchés locaux.

All year round, you can find seasonal fruits sold by the producers in their shops, at their farm gates or on local markets.

Des routes touristiques ont été aménagées par le Parc pour préserver le paysage, valoriser un patrimoine caractéristique de notre région et conserver des savoir-faire autour de l'arboriculture et de l'artisanat afin d'en garantir la pérennité.

The Natural Park has set up themed routes to preserve the landscape, highlight the region's distinctive heritage and to keep the traditional skills linked to arboriculture and crafts alive in order to ensure their continued existence.

Douceurs gourmandes... avec la Route des Fruits

Sur 62 km entre la Maison du Parc et Duclair, la route des fruits passe par les boucles de Jumièges et d'Anneville-Ambourville où elle traverse vergers et cours fruitières qui bénéficient d'un micro-climat grâce aux falaises. Au printemps, les vergers sont de véritables compositions floraies. Puis au fil des saisons, les arbres se parent de fruits aux alléchantes couleurs. Pommes, poires, cerises, fraises, petits fruits rouges, pruneaux attirent la gourmandise. Parmi les plus anciennes variétés : la pomme "Bénédictin" de Jumièges ou la pomme "Reviet" du marais Vernier.

Âme normande et durable... avec la Route des chaumières

Sur 53 km de la Maison du Parc au marais Vernier, la traditionnelle et écologique chaumière normande ponctue les villages pittoresques, les paysages et sites naturels de l'ouest du territoire.

De maison paysanne définie autrefois comme maison de "pauvres", la chaumière est aujourd'hui le symbole de la maison normande par excellence.

AVEC LES PRODUCTEURS DE LA ROUTE DES FRUITS on s'régale local

The sweet taste and lasting soul of Normandy

The Fruit Trail will lead you through the orchards full of mouth-watering colours of cherries, apples, plums, etc.

The 32-mile-long Thatched Cottage Trail will show you the traditional Norman housing in some quaint little villages.

POUR UN TOURISME RESPONSABLE *Sustainable tourism*

VALEURS PARC NATUREL RÉGIONAL

Chambre d'hôtes, gîte, camping, restaurant... Vous recherchez des adresses pour vivre un tourisme responsable ? Avec la marque « Valeurs Parc naturel régional » le Parc des Boucles de la Seine Normande vous propose des établissements qui se sont engagés dans un tourisme respectueux des hommes et des femmes ainsi que des patrimoines naturel et culturel.

Bed and breakfast, holiday cottage, campsite, restaurant... You look for accomodations to live a responsable tourism? With the brand "Valeurs Parc naturel régional "The Boucles de la Seine Normande Regional Natural Park proposes you hosts which made a commitment in another tourism, respectful man and women as well as natural and cultural heritages.

Plus d'informations *More informations:* **consommer-parc.fr**

Tourisme de nature

Pour faciliter l'observation des oiseaux très nombreux sur le territoire, des brochures sont disponibles. Une carte interactive « Observation des oiseaux et balades nature » est également accessible sur le site **pnr-seine-normande.com** et en version mobile via un QR Code.

To help make birdwatching easier, two brochures and an interactive map are available on the pnr-seine-normande.com website. A QRCode takes you to the mobile version of the map.

Plus d'informations *More informations*

Rouen Tourisme visitarouen.com

Office de Tourisme Caux-Vallée de Seine ecrinesenseine.com

Office de tourisme du Pays de Pleasnes de Caux Maritime pleasnescaux-normandie-tourisme.fr

Office de Tourisme du Pont-Audemer Val de Risle tourisme-pontaudemer-valderisle.com

Office de Tourisme de Honfleur Terre d'Estuaire honfleur.fr

Office de Tourisme Roumois Seine en Normandie roumoisnormandie.fr

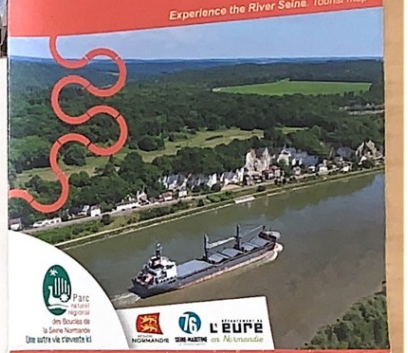
Le Havre Etretat tourisme ulysses-etretat-tourisme.com

PARC NATUREL RÉGIONAL DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE

Vivez la Seine

CARTE TOURISTIQUE

Experience the River Seine. Tourist map



Parc naturel régional des Boucles de la Seine Normande — Une autre vie s'invente ici

NORMANDIE SEINE MARITIME EURE Ré.Normandie

Les départements du Parc : Seine-Maritime, Eure, Calvados, Orne, Oise, Val d'Oise, Yvelines, Essonne, Seine-et-Marne, Paris. Les départements limitrophes

Comment venir ? *How to get here?*

Distances avec la Maison du Parc à Notre-Dame-de-Bliquetuit
Distances from the Maison du Parc in Notre-Dame-de-Bliquetuit

Amiens : 149 km - 92 miles
Caen : 102 km - 63 miles
Etretat : 62 km - 38 miles
Evreux : 80 km - 49 miles
Le Havre : 39 km - 24 miles
Honfleur : 61 km - 37 miles
Lille : 263 km - 175 miles
Mont-Saint-Michel : 238 km - 147 miles
Paris : 153 km - 95 miles
Rouen : 32 km par le bac de Yainville (dimanches et jours fériés : bac de Jumièges) *(3 miles via the river ferry to Yainville and Sundays and bank holidays: river ferry in Jumièges)*

Bacs de Seine *Seine ferries:* seinemaritime.fr/decouvrez-nos-bacs.pdf

Par le train *By train*
sncf.com
Gare à Rouen depuis Lille, Paris, Lyon et Marseille (TGV), Caen.
Gare à Yvetot depuis Paris, Rouen et le Havre
Train station in Rouen from Lille, Paris, Lyon and Marseille (TGV high-speed train), Caen.
Train station in Yvetot from Paris, Rouen and Le Havre.

Par autocar *By bus*
bleuetcar.fr-bus.fr and flixbus.fr

Se déplacer en Normandie en transports en commun *Mobility access Normandy by public transport*
Plateforme régionale *Regional platform:* commentcmy.mobi.fr
Plateformes de covoiturage *Carpooling platforms:*
National *National:* blablacar.fr
Locale *Local:* covoiturage76.net
covoiturage27.net

pnr-seine-normande.com facebook.com/pnrseinenormande

Contact

Maison du Parc naturel régional des Boucles de la Seine Normande
76940 Notre-Dame-de-Bliquetuit
Tél : +33 (0)2 35 37 23 16
contact@pnr-seine-normande.com